

## A BIZOTTSÁG 1127/2007/EK RENDELETE

(2007. szeptember 28.)

**a Közösség legrászorulóbb személyeinek az intervenció készletekből származó élelmiszerekkel történő ellátására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló 3149/92/EGK rendelet módosításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a kijelölt szervezeteknek az intervenció készletekből származó élelmiszerekkel a Közösség leginkább rászoruló személyei számára történő szétosztás céljából való ellátására vonatkozó általános szabályok megállapításáról szóló, 1987. december 10-i 3730/87/EGK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 6. cikkére,

mivel:

- (1) Az utóbbi években bebizonyosodott, hogy az élelmiszereknek a 3730/87/EGK rendelet alkalmazásával történő ingyenes szétosztása egyre több tagállam részvételével rendkívül sikeresen zajlik, és a kedvezményezettek számára nagy értékkel bír. Mindazonáltal, egyes ellenőrző vizsgálatok rámutattak, hogy a 3149/92/EGK bizottsági rendelet <sup>(2)</sup> szövegén bizonyos szerkesztési módosításokat szükséges eszközölni. Ezenkívül az agrárpiacon megváltozott körülményei is indokoltá tették a program végrehajtási szabályainak egyes kiigazításait.
- (2) A 3149/92/EGK rendelet 1. cikkének (1) bekezdése a február 15-i határidőt tűzte ki a tagállamok részére abból a célból, hogy amennyiben részt kívánnak venni az élelmiszereknek a legrászorulóbb személyek részére történő ingyenes szétosztására vonatkozó következő éves terv végrehajtásában, erről a szándékukról tájékoztassák a Bizottságot. A költségvetési tervezés megkönnyítése érdekében indokolt ezt a határidőt február 1-jére előrehozni.
- (3) A 3149/92/EGK rendelet 3. cikke (2) bekezdésének első, második és harmadik albekezdése meghatároznak bizonyos határidőket, amelyeket a termékeknek az intervenció készletekből való kivonása során tiszteletben kell tartania annak a kijelölt tagállamnak, amely számára azokat odaítélték. A határidők eredményesebb betartása érdekében célszerű előírni, hogy a határidők túllépése esetén a közösségi költségvetés nem fedezi a tárolási költségeket. Az említett rendelet 3. cikke (2) bekezdésének negyedik albekezdése az ajánlati felhívás nyerteséről való döntéstől számított 60 napos határidőt ír elő a termékeknek az intervenció készletekből való kivonására. Tekintve, hogy egyes nyelvi változatok nem egyér-

telműek a tekintetben, hogy pontosan mely aktustól számítandó a fenti határidő, az említett rendelkezés szövegezésének pontosítása szükséges.

- (4) A 3149/92/EGK rendelet nem határoz meg határidőt a termékeknek az említett rendelet 2. cikke (3) bekezdésének c) és d) pontja szerint a piacon való mobilizálására irányuló műveletek tekintetében. Tehát ezek a műveletek a program végrehajtási időszakának lezárulásáig végezhetők. Indokolt ezekre a műveletekre határidőt előírni, amely lehetővé teszi a költségvetési évvel való összhang megőrzését. Továbbá célszerű – az említett műveletek keretében – biztosítékokra vonatkozó rendelkezéseket is elfogadni, ezzel is biztosítva a szállítási szerződés szerződésszerű teljesítését.
- (5) Tekintve, hogy a 3149/92/EGK rendelet 4. cikke (2) bekezdése a) pontja második albekezdésének harmadik francia bekezdése lehetőséget ad feldolgozott mezőgazdasági termékek vagy élelmiszerek piacon történő beszerzésére intervenció készletekből származó termékekkel való fizetés mellett, helyénvaló pontosítani, hogy ez a lehetőség részét képezi a terv rendes végrehajtásának. Annak érdekében, hogy a készletekben rendelkezésre álló intervenció termékek mennyisége számottevően csökkenjen, célszerű úgy rendelkezni, hogy elegendő, ha a beszerzett élelmiszerek összetevőinek egyike az intervenció termékekkel azonos termékcsoporthoz tartozik.
- (6) Annak érdekében, hogy hatékonyabban lehessen teljesíteni a jótékonyági szervezetek igényeit, és a szállított élelmiszerek köre bővíthető legyen, lehetővé kell tenni, hogy az intervenció készletekből származó termékek élelmiszer előállítás céljából bedolgozhatók legyenek más termékekbe. Annak érdekében, hogy a készletekben rendelkezésre álló intervenció termékek sokfélesége jelentős mértékben csökkenjen, indokolt eltörölni azt a kötelezettséget, amely szerint az intervenció termékeknek a végtermékben legalább egy meghatározott legkisebb hányadot képviselnie kell.
- (7) A 3149/92/EGK rendelet 4. cikke (1) bekezdésének b) pontja olyan termék mobilizálását teszi lehetővé a piacon, amely az intervenció készletekből ideiglenes hiányzó termékkel azonos termékcsoporthoz tartozik. Az említett rendelet 4. cikke (2) bekezdése a) pontja második albekezdésének harmadik francia bekezdése lehetőséget ad feldolgozott mezőgazdasági termékek vagy élelmiszerek piacon történő beszerzésére intervenció készletekből származó termékekkel való fizetés mellett. Célszerű ezeket a lehetőségeket beépíteni az intervenció termékek feldolgozására vonatkozó, az említett rendelet 4. cikkének (2a) bekezdésében található szabályok közé. Ezzel egyidejűleg, az egyértelműség érdekében indokolt módosítani a 4. cikk (1) bekezdésének felépítését is.

<sup>(1)</sup> HL L 352., 1987.12.15., 1. o. A 2535/95/EK rendelettel (HL L 260., 1995.10.31., 3. o.) módosított rendelet.

<sup>(2)</sup> HL L 313., 1992.10.30., 50. o. A legutóbb a 758/2007/EK rendelettel (HL L 172., 2007.6.30., 47. o.) módosított rendelet.

- (8) Annak érdekében, hogy egyértelmű legyen azon szabályok alkalmazása, amelyek a másodlagos követelmény megszegése esetére a biztosítékok részleges feloldásáról rendelkeznek, indokolt meghatározni a levonások végrehajtási szabályait, összhangban a mezőgazdasági termékeket érintő biztosítéki rendszer alkalmazására vonatkozó közös részletes szabályok megállapításáról szóló, 1985. július 22-i 2220/85/EGK bizottsági rendelet <sup>(1)</sup> 23. cikke (2) bekezdése a) pontjával, valamint b) pontjának harmadik francia bekezdésével.
- (9) A 3149/92/EGK rendelet 4. cikke (4) bekezdésének második albekezdése szerint a tagállamok kötelesek az ajánlati felhívások modelljeit a terv végrehajtási időszakanak kezdete előtt megküldeni a Bizottság részére. A fenti kötelezettség szükségtelenül nehezíti a program irányítását, ezért indokolt azt eltörölni.
- (10) A 3149/92/EGK rendelet 2. cikke (3) bekezdésének szövegén elvégzett módosítások szükségessé teszik, hogy az említett bekezdést említő egyes hivatkozások az egyértelműség érdekében módosításra kerüljenek.
- (11) A 3149/92/EGK rendelet 7. cikke meghatározza az átszállítás esetén alkalmazandó végrehajtási szabályokat. Tekintve, hogy az átszállítások szükségessé teszik az ellátó tagállam és az átvevő tagállam szoros együttműködését, helyénvaló, hogy az ellátó tagállam a lehető legteljesebb mértékben megkönnyítse ezeket a műveleteket, annak érdekében, hogy az említett rendelet 3. cikke (2) bekezdésében előírt határidők betarthatók legyenek, és a műveletek végrehajtása összhangban legyen az 1290/2005/EK rendelet részletes alkalmazási szabályainak a közraktározás formájában megvalósuló intervenciók intézkedések Európai Mezőgazdasági Garanciaalap (EMGA) általi finanszírozása és a tagállamok kifizető ügynökségei által végrehajtott közraktározási műveletek könyvelése tekintetében történő megállapításáról szóló, 2006. június 21-i 884/2006/EK bizottsági rendelet <sup>(2)</sup> 2. cikkének rendelkezéseivel. Ezzel összefüggésben helyénvaló annak pontosítása, hogy a rendeltetési hely tagállamának intervenciók hivatala által kiállított elszállítási utalvány tekinthető olyan előírt dokumentumnak, amelynek bemutatása esetén az ellátást biztosító tagállam hivatala a termékeket az ellátásra szerződött személy rendelkezésére bocsátja. Ezenkívül a készletekből való kivonás ellenőrzésének biztosítása érdekében célszerű előírni, hogy az ellátást biztosító tagállam intervenciók hivatala köteles tájékoztatni a rendeltetési hely tagállamának illetékes hatóságát a kivonási műveletek befejezéséről.
- (12) A 3149/92/EGK rendelet kifizetésre vonatkozó szabályokat meghatározó 8a. cikke nem tartalmaz rendelkezést arra az esetre, ha a kifizetési kérelmeket hiányosan nyújtják be. Indokolt meghatározni az ilyen esetekben követendő szabályokat és alkalmazandó szankciókat. Célszerű továbbá előírni a Közösség által a kifizetések késedelme esetén meghozandó intézkedéseket.
- (13) A tapasztalatok rámutattak, hogy az Európai Unió polgárai nincsenek kellőképpen tudatában annak, hogy a Közösség milyen szerepet játszik a hátrányos helyzetű csoportok élelmiszersegéllyel való ellátásában. Ezért indokolt rendelkezni arról, hogy az Európai Unió zászlaja a csomagolásokon feltüntetésre kerüljön.
- (14) Célszerű pontosabban megjelölni az elosztási lánc azon szintjeit, amelyek tekintetében a 3149/92/EGK rendelet 9. cikke (2) bekezdésének első albekezdésében említett ellenőrzések alkalmazandók. Ezenkívül helyénvaló pontosítani, hogy milyen szankciók alkalmazandók az elosztás különböző szereplőinek tulajdonítható hiányosságok vagy szabálytalanságok esetén.
- (15) Ezért a 3149/92/EGK rendeletet módosítani kell.
- (16) A Gabonapiaci Irányítóbizottság az elnöke által megállapított határidőn belül nem nyilvánított véleményt,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

#### 1. cikk

A 3149/92/EGK rendelet a következőképpen módosul:

1. Az 1. cikk (1) bekezdésében a „február 15.” szövegrész helyébe a „február 1.” szövegrész lép.
2. A 3. cikk a következőképpen módosul:
  - a) a (2) bekezdés negyedik albekezdése helyébe a következő albekezdések lépnek:

„Az első, második és harmadik albekezdésben meghatározott határidők túllépése esetén a Közösség nem viseli az intervenciók termékek tárolási költségeit. Ez a rendelkezés nem alkalmazandó azokra a termékekre, amelyeket a terv végrehajtása évének szeptember 30-ig nem vontak ki az intervenciók készletekből.

Az intervenciók készletekből kivonandó termékeket a szerződésnek a szállításra szerződött sikeres ajánlattevő általi aláírásától számított 60 napon belül kell elszállítani, vagy átszállítások esetén attól számított 60 napon belül, amikor a rendeltetési hely tagállamának illetékes hatósága értesíti az ellátást biztosító tagállam illetékes hatóságát.”;

<sup>(1)</sup> HL L 205., 1985.8.3., 5. o. A legutóbb az 1913/2006/EK rendelettel (HL L 365., 2006.12.21., 52. o.) módosított rendelet.

<sup>(2)</sup> HL L 171., 2006.6.23., 35. o. A 721/2007/EK rendelettel (HL L 164., 2007.6.26., 4. o.) módosított rendelet.

b) a cikk a következő (2a) bekezdéssel egészül ki:

„(2a) A 2. cikk (3) bekezdésének c) és d) pontja alkalmazásával a piacon mobilizálható termékek vonatkozásában a piaci szereplő által szállítandó termékek ellenében teljesített fizetési műveleteknek a terv végrehajtásának évében szeptember 1-jéig le kell zárulniuk.”

3. A 4. cikk a következőképpen módosul:

a) az (1) bekezdés helyébe a következő (1) és (1a) bekezdés lép:

„(1) A terv végrehajtása a következőket foglalja magában:

a) az intervenció készletekből kiemelt termékekkel történő ellátás;

b) a 2. cikk (3) bekezdése c) és d) pontjának alkalmazásával a Közösség piacán mobilizált termékekkel történő ellátás;

c) azon feldolgozott mezőgazdasági termékekkel, illetve élelmiszerekkel való ellátás, amelyek rendelkezésre állnak vagy intervenció készletekből származó termékekkel történő fizetés mellett szerezhetők be a piacon.

(1a) Az (1) bekezdés b) pontjában említett, piacon mobilizált termékeknek ugyanahhoz a termékcsoporthoz kell tartozniuk, amelyhez az intervenció készletekből ideiglenesen hiányzó termék tartozik.

Ha azonban az intervenció készletekben nem áll rendelkezésre rizs, a Bizottság engedélyezheti gabonafélék kivonását az intervenció készletekből fizettségként a piacon mobilizált rizs és rizskészítmények szállításáért.

Hasonlóképpen, ha az intervenció készletekben nem állnak rendelkezésre gabonafélék, a Bizottság engedélyezheti rizs kivonását az intervenció készletekből fizettségként a piacon mobilizált gabonafélék és gabonakészítmények szállításáért.

Egy adott termék csak abban az esetben mobilizálható a piacon, ha az azonos csoportba tartozó, az intervenció készletekből a 2. cikk (3) bekezdése 1. pontjának b) alpontja szerint kivonásra kerülő termék összmenyisége – beleértve a 7. cikk szerint átszállítandó mennyiségeket – vonatkozásában teljesítendő szállításokat előzőleg már maradéktalanul odaítélték. Az illetékes nemzeti hatóság tájékoztatja a Bizottságot a piaci mobilizációs eljárások megindításáról.”;

b) az (2) bekezdés a következőképpen módosul:

i. az a) pont a következőképpen módosul:

— a második albekezdés harmadik francia bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„— vagy azon feldolgozott mezőgazdasági termékek, illetve élelmiszerek mennyisége, amelyek rendelkezésre állnak vagy intervenció készletekből származó, azonos termékcsoporthoz tartozó termékekkel történő fizetés mellett szerezhetők be a piacon; az ezen élelmiszereket alkotó összetevők egyikének a fizetésnél felhasznált intervenció termékkel azonos termékcsoporthoz kell tartoznia.”,

— az ötödik albekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„Amennyiben az ellátásnak része a termék feldolgozása és/vagy csomagolása, az ajánlati felhívásban utalni kell a sikeres ajánlattevő azon kötelezettségére, hogy a termék átvétele előtt a 2220/85/EGK bizottsági rendelet (\*) III. címével összhangban az intervenció hivatal részére biztosítékot köteles letétbe helyezni, amelynek összege a termék átvételére rögzített napon érvényes intervenció ár megnövelve ez utóbbi 10 %-ával. Az említett rendelet V. címének alkalmazása céljából a terméknek a tervezett rendeltetési helyre szállítása tekintendő alapkövetelménynek. A terv végrehajtási időszakának a 3. cikk (1) bekezdésében meghatározott lejártát követően teljesített szállítás esetén a biztosítékból a biztosítéki összeg 15 %-ának megfelelő összeg levonásra kerül. A biztosíték fennmaradó része további 2 %-onként csökken oly módon, hogy a határidő-túllépés minden napja után 2 % kerül levonásra. Ezt az albekezdést nem kell alkalmazni akkor, ha az intervenció készletekből kivont terméknek a szállításra szerződött személy részére történő rendelkezésre bocsátása egy már teljesített szállítás ellenértékeként történik.

(\*) HL L 205., 1985.8.3., 5. o.”;

ii. a b) pont első albekezdése a következő szöveggel egészül ki:

„A szállítási szerződést a sikeres ajánlattevőnek ítélik oda, amennyiben ez utóbbi az ajánlati összege 110 %-ának megfelelő értékű és az intervenció hivatal nevére szóló biztosítékot helyez letétbe a 2220/85/EGK rendelet III. címének megfelelően.”;

c) a (2a) bekezdés helyébe az alábbi szöveg lép:

„(2a) Az intervencióból származó vagy a 2. cikk (3) bekezdésének c) és d) pontja, vagy e cikk (1) bekezdése első albekezdésének c) pontja alkalmazásával a piacon mobilizált termékek bedolgozhatók a terv végrehajtásának érdekében szállítandó élelmiszerek előállításának céljából más, a piacon mobilizált termékekbe, vagy hozzáadhatók ilyen termékekhez.”;

d) a (4) bekezdés második albekezdését el kell hagyni.

4. A 7. cikk a következőképpen módosul:

a) a (2) bekezdés harmadik mondata helyébe a következő szöveg lép:

„A kiadást a 2. cikk (3) bekezdésének 2. pontjában említett előirányzatok terhére kell könyvelni.”;

b) az (5) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(5) Átszállítás esetében a rendeltetési hely szerinti tagállam tájékoztatja az ellátó tagállamot a művelet elvégzésére szerződött személy kilétéről.

A termékekkel való ellátást biztosító tagállam intervenció hivatala e termékeket a rendeltetési hely tagállamának intervenció hivatala által kiállított elszállítási utalvány bemutatása esetén a szállításra szerződött személy vagy megfelelő felhatalmazással rendelkező képviselője rendelkezésére bocsátja.

Az illetékes hatóság meggyőződik róla, hogy a termékeket megfelelő feltételekkel biztosították-e.

Az ellátó tagállam intervenció hivatala által kiállított feladási nyilatkozaton fel kell tüntetni az I. mellékletben szereplő bejegyzések valamelyikét.

Az ellátó tagállam intervenció hivatala haladéktalanul közli a rendeltetési hely tagállamának illetékes hatóságával a kivonási művelet befejezésének napját.

A Közösségen belüli szállítási költségeket a ténylegesen átvett mennyiségek után az a tagállam viseli, amely az érintett termékek címzettje.”

5. A 8a. cikk a következő bekezdésekkel egészül ki:

„Mindazonáltal, az igazoló okiratok jelentős hiányosságai esetén a második bekezdésben meghatározott határidő a piaci szereplő vagy a termékek elosztására kijelölt szervezet írásbeli értesítése mellett felfüggeszthető. A kért dokumentumokat 30 naptári napon belül kell benyújtani, és a határidő azok kézhezvételének napjától számítva tovább folytatódik. Amennyiben az okiratokat a fenti határidőre nem nyújtják be, az első bekezdésben meghatározott csökkentés alkalmazandó.

A *vis maiornak* minősülő esetek kivételével, és figyelembe véve a harmadik bekezdésben szabályozott felfüggesztési lehetőséget, a második bekezdésben meghatározott kéthónapos határidő elmulasztása lehetővé teszi a tagállamnak járó kifizetések csökkentését a 883/2006/EK bizottsági rendelet (\*) 9. cikkének megfelelően.

(\*) HL L 171., 2006.6.23., 1. o.”

6. A 9. cikk a következőképpen módosul:

a) a (1) bekezdés b) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„b) a kedvezményezettek részére nem ömlesztve eljuttatott árucikkeket a csomagoláson jól látható »EK-segély« felirattal lássák el, és ugyanott az Európai Unió zászlaját a II. mellékletben foglalt előírásoknak megfelelően elhelyezzék.”;

b) a (2) bekezdés első albekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(2) Az illetékes hatóságok az ellenőrzéseket akkor kezdik meg, amikor az intervenció készletekből kilépő termékek átvételre kerülnek, vagy adott esetben, amikor a termékeket a 2. cikk (3) bekezdésének c) és d) pontja vagy a 4. cikk (1) bekezdésének c) pontja alkalmazásával a piacon mobilizálják, és azokat a terv végrehajtásának mindegyik szakaszában és az elosztási lánc összes szintjén elvégzik. Az ellenőrzések a terv teljes végrehajtási időtartamára kiterjednek, minden szakaszra, beleértve a helyi szintet is.”;

c) a (3) bekezdés helyébe a következő rendelkezés lép:

„(3) A tagállamok minden szükséges rendelkezést elfogadnak annak érdekében, hogy biztosítsák a terv végrehajtási műveleteinek szabályszerűségét, továbbá megelőzzék és szankcionálják a szabálytalanságokat. Ennek érdekében – az észlelt hiányosságok vagy szabálytalanságok jellege és súlyossága függvényében – többek között felfüggeszthetik az ajánlattételi eljárásban részt vevő szereplők vagy az éves tervekben az elosztásra kijelölt szervezetek részvételét.”

7. A rendelet melléklete I. mellékletre változik, és címe helyébe az alábbi szöveg lép:

„A 7. cikk (5) bekezdésének negyedik albekezdésében említett bejegyzések”.

8. A rendelet e rendelet mellékletének szövegével mint II. melléklettel egészül ki.

*2. cikk*

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2007. szeptember 28-án.

*a Bizottság részéről*

Mariann FISCHER BOEL

*a Bizottság tagja*

---

## MELLÉKLET

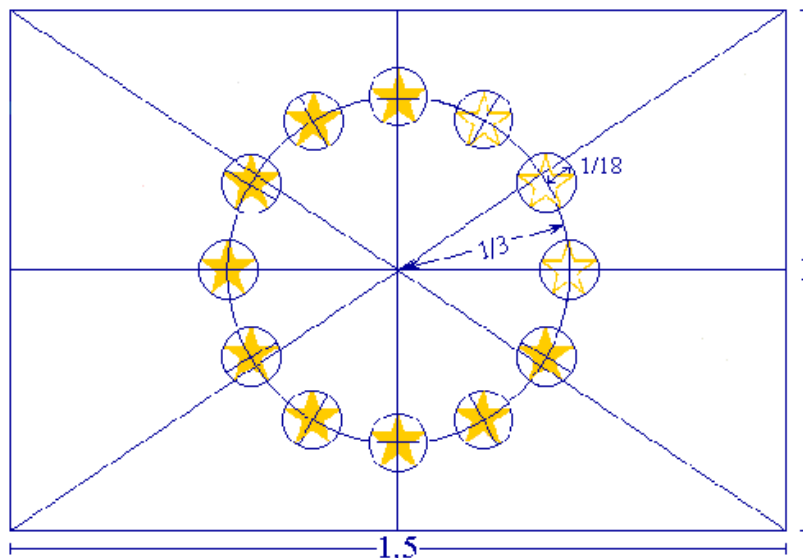
## „II. MELLÉKLET

## A JELKÉP LÉTREHOZÁSÁRA VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK ÉS A SZABVÁNYSZÍNEK MEGHATÁROZÁSA

## 1. Heraldikai leírás

Azúrkék mezőben tizenkét ötágú arany csillag alkotta kör, a csillagok csúcsai nem érnek össze.

## 2. Geometriai leírás



A jelkép kék színű téglalap alakú zászló, amelynek hossza magasságának másfélszerese. Tizenkét aranyárga csillag egymástól egyenlő távolságra egy láthatatlan kör kerületén helyezkedik el, amelynek középpontja egybeesik a téglalap átlóinak metszéspontjával. A kör sugara a zászló magasságának egyharmada. Mindegyik csillag ötágú, és az egyes csillagok csúcsai egy-egy láthatatlan kör kerületén helyezkednek el, amelynek sugara a zászló magasságának 1/18-a. Mindegyik csillag függőleges helyzetű, azaz egyik águk függőlegesen felfelé mutat, míg két águk egy láthatatlan vonal mentén a zászló magasságvonalára merőleges helyzetben áll. A csillagok úgy helyezkednek el, mint a számok egy óra számlapján. Számuk nem változik.

## 3. Szabványszínek

A jelkép a következő színeket tartalmazza: A téglalap alapszíne PANTONE REFLEX BLUE; a csillagoké PANTONE YELLOW. A nemzetközi PANTONE színskála széles körben elterjedt, és a nem szakmabeliek számára is könnyen hozzáférhető.

Négyszínnyomás: A négyszínnyomás alkalmazásával történő nyomtatás során a két szabványszín használata nem lehetséges. Ezért a szabványszíneket a négyszínnyomás színeinek felhasználásával kell újra előállítani. A PANTONE YELLOW szín a »Process Yellow« elnevezésű szín 100 %-os használatával nyerhető. 100 % »Process Cyan« és 80 % »Process Magenta« összekeverésével a PANTONE REFLEX BLUE színhez nagyon közeli színárnyalat kapható.

Sokszorosítás monokróm eljárással: Ha csak fekete szín áll a rendelkezésre, a téglalapot feketével kell körberajzolni, és elhelyezni benne a fehér alapon fekete csillagokat. Ha csak kék (természetesen feltétlenül Reflex Blue) szín áll rendelkezésre, akkor a háttér 100 %-ában a kék színt kell használni, és a csillagok 100 %-ban fehér negatívok legyenek.

Sokszorosítás színes háttérrel: A jelképet lehetőség szerint fehér háttérrel kell sokszorosítani. Kerülni kell a színes háttérrel, különös tekintettel a kékekkel nem harmonizáló színekre. Ha elkerülhetetlen a színes háttér, akkor a téglalap köré fehér keretet kell helyezni úgy, hogy a keret szélessége a téglalap magasságának 1/25-e legyen.”